

Pro

Chapter 15

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

אָף: יַעֲלֶה- עֲצָב וְדַבָּר- חֲמָה יִשְׁיב רָךְ מְעַנֶּה- 1
ярость возбуждает- огорчительное а-слово- гнев отвращает кроткий ответ-
[H0639](#) [H5927](#) [H1697](#) [H2534](#) [H7725](#) [H7390](#) [H4617](#)

[Гнев губит и разумных.] Кроткий ответ отвращает гнев, а оскорбительное слово возбуждает ярость.

אִילָת: יִבִיעַ כְּסִילִים וּפִי דַעַת תִּיטֵיב חֲכָמִים לְשׁוֹן 2
глупость изрыгают глупцов а-уста знание улучшает мудрых язык
[H0200](#) [H5042](#) [H3684](#) [H6310](#) [H1847](#) [H3190](#) [H2450](#) [H3956](#)

Язык мудрых сообщает добрые знания, а уста глупых изрыгают глупость.

וּטוֹבִים: רָעִים צְפוֹת יְהוָה עֵינַי מְקוֹם בְּכָל- 3
и-добрых злых наблюдающие ИХВХ глаза месте во-всяком-
[H6822](#) [H3068](#) [H4725](#) [H3605](#)

На всяком месте очи Господни: они видят злых и добрых.

בְּרוּחַ: שֹׁכַר נֶכֶח וְסִלְף חַיִּים עֵץ מְרַפֵּא לְשׁוֹן מְרַפֵּא 4
в-духе сокрушение в-нём а-извращение жизни дерево языка исцеление
[H7307](#) [H7667](#) [H5558](#) [H6086](#) [H3956](#) [H4832](#)

Кроткий язык - древо жизни, но необузданный - сокрушение духа.

תּוֹכַחַת: וְשָׁמַר אָבִיו מוֹסֵר יִנְאֵץ אִוִּיל 5
обличение а-хранящий отца-своего наставление презирает глупец
[H8104](#) [H0001](#) [H4148](#) [H5006](#) [H0191](#)

יַעֲרָם:
становится-благоразумным
[H6191](#)

Глупый пренебрегает наставлением отца своего; а кто внимает обличениям, тот благоразумен. [В обилии правды великая сила, а нечестивые искоренятся из земли.]

נַעֲרַת: רָשָׁע וּבִתְבוּאָת רַב תְּסֹן צְדִיק בֵּית 6
разорение нечестивого а-в-доходе великое сокровище праведника дом
[H5916](#) [H7563](#) [H8393](#) [H2633](#) [H6662](#)

В доме праведника - обилие сокровищ, а в прибытке нечестивого - расстройство.

כֵּן: לֹא- כְּסִילִים וְלֵב דַעַת יִזְרוּ חֲכָמִים שִׁפְתֵי 7
так не- глупцов а-сердце знание рассеивают мудрых губы
[H3808](#) [H3684](#) [H1847](#) [H2219](#) [H2450](#) [H8193](#)

Уста мудрых распространяют знание, а сердце глупых не так.

רְצוֹנוֹ: יִשְׂרִים וּתְפִלָּת יְהוָה תוֹעֵבַת רָשָׁעִים זֶבַח 8
благоволение-Его прямых а-молитва ИХВХ мерзость нечестивых жертва
[H7522](#) [H3477](#) [H8605](#) [H3068](#) [H8441](#) [H7563](#) [H2077](#)

Жертва нечестивых - мерзость пред Господом, а молитва праведных благоугодна Ему.

יָאֵהָב־ любит H0157	צְדָקָה праведность H6666	וּמְרַדְדָהּ а-преследующего H7291	רָשָׁע нечестивого H7563	דֶּרֶךְ путь H1870	יְהוָה ЙХВХ H3068	תּוֹעֵבָה мерзость H8441	9
--	---	--	--	--	---	--	---

Мерзость пред Господом - путь нечестивого, а идущего путем правды Он любит.

יָמוּת־ умрёт H4191	תּוֹכַחַת обличение H8130	שׂוֹנֵא ненавидящий H8130	אֶרֶץ путь H0734	לְעֵזֵב оставляющему H0734	רָע злое H0734	מוֹסֵר наставление H4148	10
---	---	---	--	--	--------------------------------------	--	----

Злое наказание - уклоняющемся от пути, и ненавидящий обличение погибнет.

אָדָם־ человеческих H0120	בְּנֵי- сынов- H3826	לְבָבוֹת сердца H3826	כִּי- что- H0637	אֲף тем-более H0637	יְהוָה ЙХВХ H3068	נֶגַד перед H5048	וְאִבְדוֹן и-погибель H0011	שְׂאוֹל преисподняя H7585	11
---	--	---	--	---	---	---	---	---	----

Преисподняя и Аваддон [открыты] пред Господом, тем более сердца сынов человеческих.

יֵלֵךְ־ пойдёт H3212	לֹא не H3808	חֲכָמִים мудрым H2450	אֶל- к- H0413	לוֹ его H0413	הוֹכֵחַ обличающего H3198	לֵץ насмешник H3887	יָאֵהָב־ любит- H0157	לֹא не H3808	12
--	------------------------------------	---	-------------------------------------	-------------------------------------	---	---	---	------------------------------------	----

Не любит распутный обличающих его, и к мудрым не пойдёт.

נִכְאָה־ сокрушён H7307	רוּחַ дух H7307	לֵב сердца H6094	וּבְעֻצְבַת- а-в-скорби- H6094	פָּנִים лицо H6440	יַיִטֵב делает-добрым H3190	שִׂמְחָה радостное H8056	לֵב сердце H8056	13
---	---------------------------------------	--	--	--	---	--	--	----

Веселое сердце делает лицо веселым, а при сердечной скорби дух унывает.

אִוְלָת־ глупость H0200	יִרְעָה пасут H3684	כְּסִילִים глупцов H6310	וּפִי) а-уста H6440	[וּפְנֵי [ктив:а-лицо] H6440	דַּעַת знание H1847	יִבְקֹשׁ- ищет- H1245	גְבוֹן разумного H0995	לֵב сердце H0995	14
---	---	--	---	--	---	---	--	--	----

Сердце разумного ищет знания, уста же глупых питаются глупостью.

תָּמִיד־ постоянный H8548	מִשְׁתֵּה пир H4960	לֵב сердцем H4960	וְטוֹב־ а-добрый- H4960	רָעִים плохи H6041	עָנִי бедного H6041	יָמֵי дни H3117	כָּל- все- H3605	15
---	---	---	---	--	---	---------------------------------------	--	----

Все дни несчастного печальны; а у кого сердце весело, у того всегда пир.

בוֹ в-нём H4103	וּמְהוּמָה и-смятение H4103	רָב великое H0214	מְאוּצָר чем-сокровище H0214	יְהוָה ЙХВХ H3068	בִּירְאָת в-страхе H3374	מְעַט малое H4592	טוֹב־ лучше- H4592	16
---------------------------------------	---	---	--	---	--	---	--	----

Лучше немногое при страхе Господнем, нежели большое сокровище, и при нем тревога.

וּשְׂנְאָה־ и-ненависть- H8135	אֲבוֹס откормленный H0075	מְשׁוֹר чем-вол H7794	שָׁם там H8033	וְאַהֲבָה־ и-любовь- H0160	יֶרֶק из-зелени H3419	אֲרִתָּהּ угощение H0737	טוֹב лучше H0737	17
--	---	---	--------------------------------------	--	---	--	--	----

בוֹ
в-нѐм

Лучше блюдо зелени, и при нем любовь, нежели откормленный бык, и при нем ненависть.

רִיב־ ссору H7379	יִשְׁקִיט успокаивает H8252	אֲפִים гневом H0639	וְאֶרֶךְ а-долгий H0750	מְדוֹן раздор H4066	יִגְרָה возбуждает H1624	חֲמָה гневный H2534	אִישׁ муж H0376	18
---	---	---	---	---	--	---	---------------------------------------	----

Вспыльчивый человек возбуждает раздор, а терпеливый утишает распрю.

19 סִלְלָהּ: וְיָשָׁרִים וְאֶרֶץ חֲרָק כְּמִשְׁכַּת עֲצֵל נִדְרָךְ
 возвышенная прямых а-стезя терниев как-изгородь ленивого путь
[H5549](#) [H3477](#) [H0734](#) [H2312](#) [H6102](#) [H1870](#)

Путь ленивого - как терновый плетень, а путь праведных - гладкий.

20 אִמּוֹ: בּוֹזֵה אָדָם וְכִסִּיל אָב יִשְׂמַח- חָכֵם בֶּן
 мать-свою презирает человек а-глупый отца радуется- мудрый сын
[H0517](#) [H0959](#) [H0120](#) [H3684](#) [H0001](#) [H8055](#) [H2450](#)

Мудрый сын радуется отца, а глупый человек пренебрегает мать свою.

21 לָכֵת: וַיִּשְׂר- תְּבוּנָה וְאִישׁ לֵב לַחֲסֵר- שְׂמֵחָה אֹולֵת
 хождение выпрямляет- разумения а-муж сердца для-лишённого- радость глупость
[H3212](#) [H3474](#) [H8394](#) [H0376](#) [H2638](#) [H8057](#) [H0200](#)

Глупость - радость для малоумного, а человек разумный идет прямою дорогою.

22 תְּקוּם: יוֹעֲצִים וּבָרָב סוֹר בְּאֵין מְחֻשְׁבוֹת הַפֶּר
 устоят советников а-при-множестве совета при-отсутствии замыслы разрушаются
[H3289](#) [H7230](#) [H5475](#) [H0369](#) [H4284](#)

Без совета предприятия расстроятся, а при множестве советников они состоятся.

23 טוֹב: מָה- בְּעֵתוֹ וְדָבָר פִּיו בְּמַעֲנָה- לְאִישׁ שְׂמֵחָה
 хорошо как- во-время-своё и-слово уст-его в-ответе- для-мужа радость
[H4100](#) [H6256](#) [H1697](#) [H6310](#) [H4617](#) [H0376](#) [H8057](#)

Радость человеку в ответе уст его, и как хорошо слово вовремя!

24 מִמָּה: מִשְׁאוֹל סוֹר לְמִשְׁכִּיל לְמַעַל חַיִּים אֶרֶץ
 вниз от-преисподней уклоняться чтобы для-разумного к-высоте жизни стезя
[H4295](#) [H7585](#) [H5493](#) [H4616](#) [H4605](#) [H0734](#)

Путь жизни мудрого вверх, чтобы уклониться от преисподней внизу.

25 אֶלְמָנָה: גְּבוּל וַיֻּצַּב יְהוָה וַיִּסַּח גֹּאִים בַּיִת
 вдовы границу а-утвердит ИХВХ снесёт гордых дом
[H0490](#) [H1366](#) [H5324](#) [H3068](#) [H5255](#) [H1343](#)

Дом надменных разорит Господь, а между вдовы укрепит.

26 נָעִם: אִמְרֵי- וְטְהוֹרִים רָע מְחֻשְׁבוֹת יְהוָה תּוֹעֵבָת
 приятные слова- а-чисты злые мысли ИХВХ мерзость
[H5278](#) [H0561](#) [H2889](#) [H4284](#) [H3068](#) [H8441](#)

Мерзость пред Господом - помышления злых, слова же непорочных угодны Ему.

27 יְהוָה: מִתְּנָת וְשׂוֹנֵא בָצַע בּוֹצֵעַ בֵּיתוֹ עֹבֵר
 будет-жить подарки а-ненавидящий корыстью корыстолюбивый дом-свой мучающий
[H2421](#) [H4979](#) [H8130](#) [H1215](#) [H1214](#) [H5916](#)

Корыстолюбивый расстроит дом свой, а ненавидящий подарки будет жить.

28 רָעוֹת: יִבְעֵי רְשָׁעִים וּפִי לְעֹנוֹת יְהוָה צָדִיק לֵב
 зло изрыгают нечестивых а-уста чтобы-отвечать размышляет праведника сердце
[H5042](#) [H7563](#) [H6310](#) [H1897](#) [H6662](#)

Сердце праведного обдумывает ответ, а уста нечестивых изрыгают зло. [Приятны пред Господом пути праведных; чрез них и враги делаются друзьями.]

יִשְׁמַע:	צְדִיקִים	וּתְפִלָּת	מִרְשָׁעִים	יְהוָה	רָחֹק	29
слышит	праведных	a-молитву	от-нечестивых	ИХВХ	далёк	
H8085	H6662	H8605	H7563	H3068	H7350	

Далек Господь от нечестивых, а молитву праведников слышит.

עֲצָם:	תִּדְרֹשׁ-	טוֹבָה	שְׂמוּעָה	לֵב	יִשְׂמַח-	עֵינַיִם	מְאוֹר-	30
кость	утучняет-	добрая	весть	сердце	радует-	глаз	свет-	
H6106	H1878		H8052		H8055		H3974	

Светлый взгляд радует сердце, добрая весть утучняет кости.

תָּלִין:	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שֹׁמְעַת	אָזֶן	31
пребывает	мудрых	в-среде	жизни	обличение	слушающее	ухо	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

Ухо, внимательное к учению жизни, пребывает между мудрыми.

תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוֹסֵר	פוֹרֵעַ	32
обличение	a-слушающий	душу-свою	презирающий	наставление	отвергающий	
	H8085	H5315		H4148		

לֵב:	קוֹנֵה
сердце	приобретает
	H7069

Отвергающий наставление не радеет о своей душе; а кто внимает обличению, тот приобретает разум.

עֲנוּה:	כְּבוֹד	וְלִפְנֵי	חֲכָמָה	מוֹסֵר	יְהוָה	יִרְאָת	33
смирение	честью	и-перед	мудрости	наставление	ИХВХ	страх	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

Страх Господень научает мудрости, и славе предшествует смирение.